



301-

Version: 2010-01-003-001-ED

Page 1	Tax Declaration for Corporations and Limited Liability Companies with No Business Activity in Tax Period	اظہارنامہ عدم فعالیت برای شرکت های سهامی و محدودالمسئولیت	صفحه اول
-----------	--	---	----------

Tax Year سال مالی

Section 1: Taxpayer Information بخش اول: معلومات درمورد مالیه دهنده

1	Taxpayer Identification Number	<input type="text"/>	نمبر تشخیصیه مالیه دهنده	۱								
2	Name of Taxpayer	<input type="text"/>	اسم مالیه دهنده	۲								
3	Address of Taxpayer	<input type="text"/>	آدرس مالیه دهنده	۳								
<table border="1"> <tr> <td>Number and Street</td> <td>نمبرخانه و سرک</td> <td>Village</td> <td>قریه</td> <td>District</td> <td>ناحیه/ولسوالی</td> <td>Province</td> <td>ولایت</td> </tr> </table>					Number and Street	نمبرخانه و سرک	Village	قریه	District	ناحیه/ولسوالی	Province	ولایت
Number and Street	نمبرخانه و سرک	Village	قریه	District	ناحیه/ولسوالی	Province	ولایت					
4	Nominated Contact Person Name	<input type="text"/>	اسم شخص ارتباطی	۴								
5	Telephone Number	<input type="text"/>	شماره تلفون	۵								
6	Email Address	<input type="text"/>	پست الکترونیکی	۶								
7	Principal Business	<input type="text"/>	فعالیت عمده	۷								
8	Principal Business Code (from Instructions)	<input type="text"/>	کد فعالیت عمده (از رهنما ها اخذ گردد)	۸								

Section 2: Important Information For Taxpayers: بخش دوم: معلومات مهم برای مالیه دهنده:

- All pages of this income tax return must be completed. تمام صفحات اظهارنامه مالیاتی هذا باید تکمیل گردند.
- Only an official Ministry of Finance tax return form can be used. صرف از اظهارنامه رسمی وزارت مالیه استفاده گردد.
- Blank tax return forms and instructions are available from your relevant tax office. Instructions for this form are also available on the Ministry of Finance website (www.mof.gov.af/tax). Website address change pending, 1389. اظہارنامہ های مالیاتی و رهنمودها در اداره مالیاتی مربوطه قابل دسترس میباشد. رهنمودهای این اظهارنامه روی صفحه انترنتی وزارت مالیه (www.mof.gov.af/tax) نیز قابل دسترس است.
- Refer to Instructions - Tax Declarations for Corporations and Limited Liability Companies with No Business Activity - For Tax Years 1388 and Later هنگام تکمیل فورمه اظهارنامه مالیاتی باید از رهنمودهای اظهارنامه مالیاتی عدم فعالیت برای شرکت های سهامی و محدودالمسئولیت استفاده گردد.
- If you do not file your tax return and pay your tax by 31 Jowza of the year following the tax year, you are subject to penalties. Self-assess any penalties on the tax return. در صورت عدم ارائه اظهارنامه مالیاتی و تادیه مالیات الی ۳۱ برج جوزای سال بعد از سال مالیاتی، جریمه های مالیاتی قابل تطبیق میباشد. جرایم را باید در اظهارنامه بطور خودی سنجش نمود.
- Payment can be made directly to the Da Afghanistan Bank, or via Electronic Funds Transfer at your local bank تادیات به شکل مستقیم در د افغانستان بانک ویا به شکل انتقال الکترونیکی وجوه از طریق بانک مورد نظر تان به د افغانستان بانک صورت گرفته میتواند.
- The Yellow copy of the completed tax return can be filed directly at the Medium Taxpayer Office or Mustufiat نقل زرد رنگ اظهارنامه تکمیل شده مستقیماً به اداره مالیه دهنده گان متوسط یا مستوفیت ارائه شود.

Section 3: Bank Deposit Form بخش سوم: فورمه تحویلی بانک

د افغانستان بانک Da Afghanistan Bank		وزارت مالیه شماره حساب فرعی # Ministry of Finance <input type="text"/> 120304 <input type="text"/> Subaccount #	
Reference Number	شماره مسلسل	نمبر حساب قابل کريدیت	نمبر تشخیصیه شرکت
301-		Credit account number	<input type="text"/>
Taxpayer Identification Number		<input type="text"/>	
Afghani amount in figures and words		مبلغ به عدد و حروف	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
مهر و امضا صراف بانک Cashier's Signature/stamp		پول نقد Cash مجموع Total	
امضا بررسی Verification Signature		<input type="text"/>	
Cashier/White	Ministry of Finance (DAB Cashier) /Green	Ministry of Finance/Yellow (leave with Tax Return)	Taxpayer/Blue
صراف بانک / سفید	وزارت مالیه (صراف بانک) / سبز	وزارت مالیه/زرد (ضم اظهارنامه گردد)	مالیه دهنده/آبی





Page 2	Tax Declaration for Corporations and Limited Liability Companies with No Business Activity in Tax Period	اظهارنامه مالیاتی عدم فعالیت برای شرکت های سهامی و محدودالمسئولیت	صفحه دوم
-----------	--	---	-------------

1	Taxpayer Identification Number	نمبر تشخیصیهء مالیه دهنده	۱
2	Name of Taxpayer	اسم مالیه دهنده	۲
3	Address of Taxpayer	آدرس مالیه دهنده	۳

FOR DISPLAY PURPOSES ONLY

صرف به منظور نمایش استفاده گردد

Number and Street	نمبر و سرک	Village	قریه	District	ناحیه	Province	ولایت
-------------------	------------	---------	------	----------	-------	----------	-------

4	Nominated Contact Person Name	اسم شخص ارتباطی	۴
5	Telephone Number	شماره تلفون	۵
6	Email Address	پست الکترونیکی	۶
7	Principal Business	فعالیت عمده	۷
8	Principal Business Code (from Instructions)	کد فعالیت عمده (از رهنما ها اخذ گردد)	۸
9	Annual tax period	سال مالی	۹

Section 1: Self Assessed Penalty Calculation بخش ۱ محاسبه جریمه ها توسط شخص مالیه دهنده

100	Failure to Deliver a Tax Return (from worksheet in Instructions)	جریمه تاخیر در ارائه اظهارنامه (از روی جدول مربوطه رهنمودها)	افغانی	۱۰۰
110	Payment Due? Yes / No	آیا مبلغ قابل تادیه وجود دارد یا خیر؟		۱۱۰

Section 2: Declaration اظهاریه

I declare that the abovementioned company has had no business activity during the period covered by this declaration.

بدین وسیله تصدیق مینمایم که شرکت فوق در طی مدت مالیاتی ذکر شده در این اظهارنامه هیچ نوع فعالیت تجاری نداشته است.

I declare that all information in this return is true and accurate according to my knowledge. I understand that I am responsible for the content of this form and that if the above information is found to be untrue, the penalty provisions of the Income tax law will be implementable, and I will not have the right to complain.

بدین وسیله تصدیق مینمایم که تمام معلومات ذکر شده فوق همه درست و دقیق بوده و با درک این امر که مسولیت محتویات این فورمه بعهد من میباشد، هرگاه غلط ثابت شود مواد جزائی مندرج قانون مالیات بر عایدات را بالای خود قابل تطبیق دانسته و حق شکایت را نخواهم داشت.

Date: _____ تاریخ: _____

Authorised Officer Signature: _____ امضای کارمند ذیصلاح:

Authorised Officer Name: _____ اسم کارمند ذیصلاح:

Authorised Officer Position: _____ وظیفه کارمند ذیصلاح:

Ministry of Finance/Yellow (attach to Tax Return) وزارت مالیه/زرد (ضم اظهارنامه گردد)

Taxpayer/Blue مالیه دهنده/آبی